


Laguna fugleområde


Laguna Bird Area

Vis hensyn!

 Dette området er et viktig hekke- og rasteområde for vannfugler på Svalbard.

- Ferdselet utenfor vei i nærrområdene rundt laguna kan til tider være svært uheldig og da spesielt i tiden fra etablering og hekketid fra mai til ut august. Enkelte rødnebbterne som kommer sent i gang med hekkingen, har unger som ikke kan fly så sent som midten av september.
- Havelle, ærfugl, polarsvømmesnipe, sandlo og rødnebbterne som hekker på bakken i området, kan lett bli skremt bort fra egg / unger som da kan bli et lett bytte for polarmåke og tyvjo.
- Rødnebbterna er svært aggressiv på hekkeplassen og går til angrep på alle som kommer i nærheten. Oftest flyr terna skrikende i luften over "inntrengeren", men den kan også gi deg et kakk i hodet som du ikke glemmer så lett! Dette kan du unngå ved ta med deg en stikke som du holder stille over hodet.

Show respect!

 This is an important breeding and resting area for water birds in Svalbard.

- Leaving the road in the vicinity of the lagoon can sometimes be extremely harmful, especially when the birds are establishing territory and breeding from May until the end of August. Some of the Arctic Terns that start breeding late in the season can have unfledged young as late as mid-September.
- Long-tailed Duck, Common Eider, Grey Phalarope, Ringed Plover and Arctic Tern that nest on the ground in this area, can easily be frightened away from their eggs or young which are then an easy prey for Glaucous Gulls and Arctic Skuas.
- The Arctic Tern is very aggressive on the breeding ground and attacks anyone entering its territory. They fly about screeching over the "intruder", and they can also give you a sharp peck on the head that you will not forget quickly! You can avoid this by carrying a stick that you hold still over your head.



Rødnebbterne
Arctic Tern
Sterna paradisaea

Rødnebbterna er kanskje den arten folk flest legger merke til i hekketiden, hvor dens aggressive forsvar av egg og unger medfører forundring og vrede for de som kommer for nær. Rødnebbternene ankommer i første uka av juni og forlater området normalt i første halvdel av september. Tidligere hekket over 150 par her.

The *Arctic Tern* is perhaps the bird species that people notice most during the breeding season, as its aggressive defence of eggs and young leads to surprise and irritation among those going too near. The terns arrive in the first week of June and normally leave their territory in the first half of September. Once, more than 150 pairs nested here.



Snøspurv
Snow Bunting
Plectrophenax nivalis

Den eneste spurvefuglen som har fast tilhold her og som hekker i nærrområdene er *snøspurven*.

The only passerine species that is found here, and that nests in the surrounding area, is the *snow bunting*.



Fjæreplytt
Purple Sandpiper
Calidris maritima

Blant vadefuglene er *fjæreplytten* den mest tallrike. I Laguna er det vanlig med flere enn ti fjæreplytt. Noen få par hekker i nærrområdet. Øvrige vadefugler som hekker årlig i nærrområdene er *sandlo* og *polarsvømmesnipe* hvor 2-3 vanligvis forekommer. Videre forekommer *myrsnipe*, *sandløper*, *steinvender* og *heilo* uten at de hekker.

Of the wader species, the *Purple Sandpiper* is the most numerous. There are often more than ten in the lagoon, and a few pairs nest in the neighbourhood. Other waders that nest annually in the surrounding area are *Ringed Plover* and *Grey Phalarope*, 2-3 pairs of which are often present. Other visiting waders are *Dunlin*, *Sanderling*, *Turnstone* and *Golden Plover*, but these do not breed here.



Polarsvømmesnipe
Grey Phalarope
Phalaropus fulicarius



Hvitkinngås
Barnacle Goose
Branta leucopsis

Hvitkinngåsa ankommer i midten av mai og hekker i nærrområdene. Familiegrupper samles her og har tilhold i laguna hele sommeren og fram til de drar i september. *Kortnebbgås* trekker stort sett over, men en del kan beite på tundraen i nærrområdene under vårtrekket i mai. I slutten av mai og tidlig juni kan også *ringgåsa* forekomme, hovedsakelig trekkende forbi.

The *Barnacle Goose* arrives in mid-May and breeds in the vicinity. Family groups gather here and remain in the lagoon all summer until they leave in September. The *Pink-footed Goose* mainly flies past, but some can forage on the tundra in the neighbourhood during spring migration in May. In late May and early June the *Brent Goose* can also occur, mainly passing on migration.



Område hvor ferdsel er uønsket i perioden 1. juni - 15. august
Please do not enter this area in the period 1 June to 15 August

Informasjonstavle
Information board

Adkomst sjø
Access to sea

Øyer dannet høsten 2008
Islets made during autumn 2008



Tyvjo
Arctic Skua
Stercorarius parasiticus


Den mest tallrike arten er *krykkja*. Den vasker og hviler seg her i store flokker mellom næringsøk og opphold på hekkeplass. De vender puljevis tilbake til hekkeplassen i Fuglefjella vest for Bjørndalen. De første ankommer Adventfjorden i første halvdel av april og de siste flokkene er fortsatt til stede selv etter at frosten har islagt Lagunevannet i slutten av september og tidlig oktober. Øvrige av Svalbards måkefuglarter som *ismåke* (trekker stort sett forbi) og *polarmåke* er også å finne i området. Flere par *tyvjo* hekker i området rundt flyplassen. *Svartbak*, *grønlandsmåke*, *sildmåke*, *hettemåke*, *fiskemåke* og *sabinemåke* forekommer mer sporadisk.



Krykkje
Black-legged Kittiwake
Rissa tridactyla

The most abundant species is the *Kittiwake*. They bathe and rest here in large flocks between periods of foraging and visiting the nest. They return in groups to the nest site in Fuglefjella (Bird Cliff) west of Bjørndalen. The first arrive in Adventdalen in early April, and the last flocks are still present even after the Lagoon is ice-covered in late September and early October. Of Svalbard's gull species, the *Ivory gull*, which mostly flies past, and the *Glaucous Gull* can also be found in this area. Several pairs of *Arctic Skuas* breed near the airport. *Great Black-backed gull*, *Iceland Gull*, *Lesser Black-backed gull*, *Black-headed Gull*, *Common Gull* and *Sabine's Gull* occur more sporadically.


Laguna fugleområde

 Laguna ble kunstig dannet i forbindelse med grusuttak under byggingen av flyplassen i 1973-75. Etter den tid har området vært et verdifullt tilholdssted for vann- og vadefugl i sommerhalvåret.

Til sammen er over 65 forskjellige fuglearter blitt observert ved Laguna med nære sjø- og tundraområder. Årlig forekommer nær 40 arter fugl i området, hvorav ti hekker.

Høsten 2008 ble det utført gravearbeid i østre del av laguna, hvor det ble dannet ni mindre øyer. Dette ble utført i håp om at det skal bli vanskeligere for fjellreven å predatere egg/unger av hekkende fugler ute på holmene.

Laguna Bird Area

 The lagoon was formed artificially in connection with extraction of gravel during building of the airport in 1973-75. Since then the area has been a valuable resort for wildfowl and waders from spring until autumn. A total of 65 bird species has been recorded in the lagoon and neighbouring areas of sea and tundra. Almost 40 species occur annually, of which 10 breed.



Polarmåke
Glaucous Gull
Larus hyperboreus



Havelle
Long-tailed Duck
Clangula hyemalis



Praktærfugl
King Eider
Somateria spectabilis

Havelle og *ærfugl* er de eneste andefuglene som hekker i området. *Praktærfuglene* er vanlige på sjøen gjennom hele vår og forsommeren, samt at en del hunnflugl kan ligge i laguna midtsommers og fram til midten av august. Under vårtrekket er det ikke uvanlig med besøk av mer eksotiske ender som *krikkand*, *stjertand*, *stokkand* og *toppand*.

Long-tailed Duck and *Common Eider* are the only species of duck that nest in the area. The *King Eider* is common on the sea throughout spring and early summer, and some females can remain in the lagoon in mid-summer and until late August. During spring migration it is not unusual for more exotic ducks to visit the lagoon, such as *Teal*, *Pintail*, *Mallard* and *Tufted duck*.



Ærfugl
Common Eider
Somateria mollissima